



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 399
Sitzung vom 28/05/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Ermächtigung des Landeshauptmanns zur Einberufung einer Dienststellenkonferenz mit anschließender Unterzeichnung einer programmatischen Vereinbarung gemäß Art. 3/ter des GD 351/2001 und des Art. 34 GvD 267/2000 zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Gemeinde Bozen, R.F.I. – Rete Ferroviaria Italiana AG, Trenitalia AG, FS Sistemi Urbani GmbH und Areal Bozen – ABZ AG, in Bezug auf das einheitliche Programm zur territorialen Aufwertung (PUVaT) des Bozner Bahnhofsareals

Oggetto:

Autorizzazione del Presidente della Provincia all'indizione ad una conferenza di servizi con successiva firma dell'accordo di programma ai sensi dell'art. 3/ter D.L. 351/2001 e dell'art. 34 D.Lgs. 267/2000 tra la Provincia autonoma di Bolzano e il Comune di Bolzano, RFI - Rete Ferroviaria Italiana S.p.A., Trenitalia S.p.A., FS Sistemi Urbani S.r.l. e Areal Bolzano – ABZ S.p.A., relativo al programma unitario di valorizzazione territoriale (PUVaT) dell'Areal Ferroviario.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

3.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

vorausgeschickt, dass:

a) Rete Ferroviaria Italiana, die Gemeinde Bozen und die Autonome Provinz Bozen am 28. Juli 2006 ein Einvernehmensprotokoll zur Neuorganisation und Wiedergewinnung des Bahnhofareals von Bozen unterzeichnet haben, in dem vereinbart wurde, dass Land und Gemeinde, auch mittels Gründung einer eigenen Gesellschaft und nach Abwicklung eines etwaigen internationalen Ideenwettbewerbs, mit der Ausarbeitung eines Gesamtansierungsplans für das Bahnhofgelände von Bozen vorantreiben werden,

b) mit demselben Protokoll die Parteien vereinbart haben, dass die Ausarbeitung des besagten Gesamtansierungsplans für das Bahnhofgelände in jedem Fall von einer realistischen und zuverlässigen Kostenschätzung für die durchzuführenden Eingriffe ergänzt werden muss, um auf diese Weise nicht die Haushalte der unterzeichnenden Körperschaften zu belasten, und dass die Folgekosten ausschließlich zu Lasten der eigens zwischen Land und Gemeinde gegründeten Gesellschaft gehen,

c) am 10. August 2007, mit notarieller Urkunde Rep. Nr. 108871, Sammlung 21352, von Notar Dr. Harald Kleewein, das Land und die Gemeinde auf paritätischer Basis eine Aktiengesellschaft mit der Bezeichnung "Areal Bozen – ABZ AG" mit dem Gesellschaftszweck „Ausarbeitung eines Plans zur Gesamtgestaltung des Bahnhofgeländes von Bozen und Einleitung der entsprechenden operativen und Planungsschritte, die für die städtebauliche Wiedergewinnung und den Erwerb, auch durch Tausch mit zu errichtenden Liegenschaften, jener Teile des Bahnhofsareals erforderlich sind, die von der Gesellschaft Rete Ferroviaria Italiana AG abgetreten werden können“, gegründet haben,

d) nach Ausschreibung eines internationalen Wettbewerbes, bei der gemäß Vorgaben im vorhergehenden Punkt b) auch eine Darlegung der wirtschaftlichen und finanziellen Tragbarkeit des Projektvorschlages unter Angabe der wirtschaftlich-finanziellen Machbarkeit der Eingriffe im privatrechtlichen Sinne, mit Berechnung der internen Rendite, sowie einer wirtschaftlich-öffentlich-rechtlichen Bewertung, verlangt wurde, unbeschadet der Tatsache, dass die Realisierung des neuen Bahnhofes und der mit dem neuen Bahnhofprojekt zusammenhängenden

LA GIUNTA PROVINCIALE

premessato che:

a) Rete Ferroviaria Italiana, Comune di Bolzano, Provincia autonoma di Bolzano hanno stipulato in data 28 luglio 2006 un Protocollo d'Intesa per la riorganizzazione e la riqualificazione delle aree ferroviarie di Bolzano con il quale le parti hanno concordato che la Provincia e il Comune, anche attraverso la costituzione di specifica Società, previo l'eventuale espletamento di un apposito concorso internazionale di idee, avrebbero proceduto all'elaborazione di un piano di assetto complessivo del sistema ferroviario di Bolzano;

b) con lo stesso Protocollo le parti hanno concordato che l'elaborazione del prefato piano di riassetto complessivo del sistema ferroviario avrebbe dovuto in ogni caso essere affiancato da una reale ed attendibile stima dei costi delle effettuando operazioni, di modo da non gravare sui bilanci degli enti firmatari, e che spese conseguenti sarebbero state ad esclusivo carico della Società all'uopo costituita da Provincia e Comune;

c) con atto a rogito del notaio Dr. Harald Kleewein rep. n.108871, raccolta 21352, in data 10 agosto 2007, Provincia e Comune hanno dato luogo alla costituzione, su base paritetica, di una società per azioni denominata "Areale Bolzano – ABZ S.p.A", attribuendole, come ragione, "l'elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano e la posa in essere delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il recupero urbanistico e l'acquisizione, anche mediante permuta con realizzandi beni immobiliari, delle porzioni dell'areale ferroviario individuate come dismissibili da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.";

d) a seguito di gara pubblica internazionale, nella quale, conformemente alle previsioni di cui al precedente punto b) era stata richiesta l'illustrazione della sostenibilità economico e finanziaria della proposta progettuale, con indicazione della fattibilità economico-finanziaria degli interventi, in senso privatistico, con calcolo del tasso di rendimento interno, nonché con una valutazione economico-pubblicistica, fermo restando che la realizzazione della nuova stazione e i servizi e le infrastrutture connesse al nuovo progetto ferroviario restavano

Dienste und Infrastrukturen zur Gänze zu Lasten des für die Durchführung ermittelten Subjektes verbleiben, wurde am 4. September 2012 der obsiegenden Bietergemeinschaft Podrecca/ABDR/Hotz die Ausarbeitung eines Masterplans für Infrastrukturen und für das architektonische Vorprojekt des Mobilitätszentrums in Fortsetzung des Ideenwettbewerbs, welcher auf der Grundlage des Absichtsprotokolls für die städtebauliche Umgestaltung und Aufwertung des Bahnhofsareals von Bozen nach Buchstabe a) beauftragt,

e) der Präsident des Areals Bozen ABZ AG mit Schreiben Prot. 9/2014 vom 22. April 2014 mitgeteilt hat, dass der Masterplan fertig gestellt ist, und ihn im Anhang zum Schreiben, zusammen mit den entsprechenden technischen Unterlagen übermittelt hat,

f) am 11. Dezember 2014 die Autonome Provinz Bozen und die Gemeinde Bozen ein Abkommen unterzeichnet haben, in dem sie sich zur gegenseitigen Zusammenarbeit verpflichtet haben, mit dem Ziel, den Masterplan für die städtebauliche Neugestaltung des Bahnhofsareals in enger und aktiver Zusammenarbeit zwischen den Technikern der Gemeinde, der FSI-Gruppe und des Landes als städtebauliche Neugestaltung in Abänderung des geltenden Bauleitplanes umzusetzen,

g) mit darauffolgender Vorvereinbarung, unterzeichnet am 9. März 2015, die Autonome Provinz Bozen und die Gemeinde Bozen den Masterplan genehmigt haben, mit Zustimmung – aus technischer Sicht - von RFI, Trenitalia und Sistemi Urbani, mit dem Ziel, das Verfahren gemäß Art 3/ter des Gesetzesdekretes Nr. 351/2001 i.g.F. einzuleiten, welches zur Unterzeichnung einer Vereinbarung führt, die gemäß Art. 34 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267/2000 die Änderung am Bauleitplan bewirkt. Im genehmigten Masterplan ist ein eigener Abschnitt mit der Bezeichnung „Eisenbahnprojekt“ enthalten, in dem alle Eisenbahnbauten, die von der Gesamtansanierung des Eisenbahngeländes betroffen sind, enthalten sind. Mit derselben Vorvereinbarung sind die Parteien übereingekommen, dass die Unterzeichnung des genannten Programmabkommens zur Umsetzung des Masterplans nach einer positiven, zwischen den Parteien vereinbarten Festlegung der verfahrenstechnischen, funktionellen, vermögensrechtlichen, wirtschaftlichen und finanziellen Aspekte, sowie der aktiven und passiven Rechte und Pflichten, der Gewährleistungen und aller

interamente a carico del soggetto chiamato ad attuarlo, il 4 settembre 2012 è stato affidato all'ATI vincitrice Podrecca/ABDR/Hotz lo sviluppo del Masterplan infrastrutturale e dei progetti architettonici preliminari del centro di mobilità in prosecuzione del concorso di idee lanciato sulla base del Protocollo d'intesa per la riorganizzazione e riqualificazione dell'areale di Bolzano di cui al punto a);

e) con nota prot. 9/2014 del 22 aprile 2014, il Presidente di Areale Bolzano ABZ S.p.A. ha comunicato il completamento del Masterplan, trasmesso in allegato alla nota completo del relativo corredo tecnico;

f) in data 11 dicembre 2014 Provincia Autonoma di Bolzano e Comune di Bolzano hanno stipulato un Protocollo d'Intesa con il quale si impegnavano a porre in essere forme di reciproca collaborazione con il fine di implementare il Masterplan per la riqualificazione urbanistica dell'areale ferroviario di Bolzano - in stretta e attiva collaborazione tra i tecnici del Comune, del gruppo FS Italiane e della Provincia - in proposta di riqualificazione urbanistica in variante al vigente piano urbanistico comunale;

g) con successivo Protocollo d'Intesa preliminare firmato in data 9 marzo 2015, la Provincia autonoma di Bolzano e il Comune di Bolzano hanno approvato il Masterplan, con adesione in linea tecnica da parte di RFI, Trenitalia e Sistemi Urbani, ai fini dell'avvio procedimentale, tracciato dall'art. 3-ter del decreto legge n. 351/2001 e ss.mm.ii., che porterà alla sottoscrizione di un Accordo di Programma avente effetto di variante urbanistica ai sensi dell'art. 34 del decreto legislativo n. 267/2000. Nell'ambito del Masterplan approvato è individuata una specifica sezione denominata "Progetto Ferroviario", nella quale sono ricomprese tutte le opere ferroviarie interessate dall'intervento di riqualificazione del quadrante ferroviario. Con la stessa Intesa Preliminare le parti hanno convenuto che la sottoscrizione del citato Accordo di Programma per l'attuazione del Masterplan avverrà a seguito della positiva definizione, concordata tra le parti, degli aspetti procedurali, funzionali, patrimoniali, economici e finanziari, nonché degli obblighi e dei diritti attivi e passivi, le garanzie e ogni altro aspetto connesso alla messa a disposizione, da parte delle Società del gruppo FS Italiane proprietarie, degli immobili

anderen Aspekte, die mit der Zurverfügungstellung der bestehenden Immobilien und Bahnanlagen, die Eigentum der italienischen FS Gruppe sind, in Zusammenhang stehen, erfolgen wird,

h) die Verfahren gemäß Art. 3/ter des Gesetzesdekretes Nr. 351/2001, besser bekannt unter der Kurzbezeichnung PUVat, laut Verfassungsgerichtshof, Urteil Nr. 284/2012, eine „komplexe Regelung“ darstellen, aufgrund der „Notwendigkeit, sektorübergreifende Mechanismen (Maßnahmen im Bereich Entwicklung und Fairness; im Bereich Stärkung des nationalen und internationalen Finanzsystems; auf dem Gebiet der Konsolidierung der öffentlichen Finanzen, darunter jene zur Reduzierung der Ausgaben, zum Schuldenabbau der öffentlichen Hand und insbesondere zur Veräußerung von Liegenschaften, worum es hier geht, sowie im Bereich Wettbewerb und industrielle und infrastrukturelle Entwicklung) einzuführen, welche offensichtlich zur Gruppe der finanzpolitischen Maßnahmen gehören und folglich selbstverständlich dem Sachgebiet der „Koordinierung der öffentlichen Finanzen“ zuzuordnen sind. Gegenstand oder anders gesagt Bereich des Eingriffs PUVat, so weiter der Gerichtshof „sind somit nicht die einzelnen Liegenschaften der beteiligten Körperschaften, sondern die Gesamtheit des öffentlichen Liegenschaftsvermögens als gesonderte Einheit, für die somit Kriterien für eine optimale Verwaltung gelten, die aus verständlichen Gründen auf dem gesamten Staatsgebiet einheitlich sein müssen“,

i) im Gesetzesanzeiger, 5. Besondere Serie – Öffentliche Verträge Nr. 71 vom 19. Juni 2015 das offene Ausschreibungsverfahren für die Auswahl eines Beratungsunternehmens, dem die Unterstützung für die Vorbereitung der Maßnahmen in wirtschaftlicher, finanzieller, rechtlicher, liegenschaftsbezogener, technischer, steuerrechtlicher und vertraglicher Hinsicht zur Umsetzung des Masterplans für das Bahnhofsareal Bozen übertragen wird, mittels Eintritt eines privaten Gesellschafters in die Areal Bozen ABZ AG, gegründet vom Land und der Gemeinde Bozen zwecks Ausarbeitung eines Gesamtplans für das Bahnhofsareal sowie für die Umsetzung der für die städtebauliche Aufwertung notwendigen nachfolgenden Ausführungs- und Planungsphasen und für den Erwerb, auch mittels Tausch mit zu verwirklichenden Immobilien, jener Teile des Bahnhofsareals, welche von der FSI Gruppe abgetreten werden - CIG 62903522AF, veröffentlicht wurde. Ergebnis des Ausschreibungsverfahrens war der Vertrag mit der Bietergemeinschaft KPMG Advisory AG,

e degli impianti ferroviari esistenti, per l'attuazione del Masterplan;

h) le procedure di cui all'art. 3-ter del decreto legge n. 351/2001, meglio conosciute con l'acronimo PUVat, rappresentano, secondo la Corte costituzionale, sent. n. 284 del 2012, una “complessa disciplina” dettata “dall'esigenza di introdurre meccanismi multisettoriali (misure in tema di sviluppo ed equità; in tema di rafforzamento del sistema finanziario nazionale ed internazionale; in tema di consolidamento dei conti pubblici, fra le quali quelle relative alle riduzioni di spesa, alla riduzione del debito pubblico, e, in particolare, alle dismissioni immobiliari, qui in discorso, nonché in tema di concorrenza e di sviluppo industriale ed infrastrutturale) evidentemente appartenenti al complesso dei provvedimenti riconducibili alla manovra finanziaria e, perciò, naturalmente attribuibili alla materia “coordinamento della finanza pubblica”; “l'oggetto – o, se si vuole, la materia – dell'intervento” PUVat precisa ancora la Corte, “finisce, quindi, per non riguardare i singoli immobili degli enti coinvolti, ma piuttosto l'insieme del patrimonio immobiliare pubblico, individuato come entità a sé stante, e rispetto al quale – quindi – i criteri di gestione ottimale, sul piano economico-finanziario, non possono che essere, per ovvie ragioni, uniformi su tutto il territorio nazionale”;

i) nella Gazzetta Ufficiale, 5a Serie Speciale - Contratti Pubblici n. 71 del 19 giugno 2015 veniva quindi pubblicata la “Procedura di gara aperta per la selezione di un Advisor a cui affidare l'insieme delle attività relative agli aspetti economici, finanziari, giuridici, immobiliari, tecnici, fiscali e contrattualistici riguardanti l'attuazione del Masterplan per l'areale ferroviario di Bolzano mediante ingresso di un Socio privato in Areal Bolzano ABZ S.p.A., costituita da Provincia e Comune di Bolzano per l'elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario stesso e la posa in essere delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il recupero urbanistico e l'acquisizione, anche mediante permuta con realizzandi beni immobiliari, delle porzioni dell'areale ferroviario individuate come dismissibili da parte del Gruppo FSI - CIG 62903522AF”, che si è conclusa con l'affidamento dell'Advisory stessa all'ATI così composta: KPMG Advisory S.p.A., Milano, (Capogruppo mandataria), PricewaterhouseCoopers S.p.A., Milano, PROGER S.p.A., Pescara, McDermott Will &

mit Sitz in Mailand (federführendes Unternehmen), PricewaterhouseCoopers AG, Mailand, PROGER AG, Pescara, McDermott Will & Emery Studio Legale Associato, Rom, P&I Studio Leagle Guccione e Associati, Rom,

j) im Laufe des Jahres 2015 von den Gesellschaften der FSI Gruppe vertiefte Überprüfungen in Bezug auf die Projekte für die Logistikinfrastruktur von RFI und die Zugwartungsanlagen vorgenommen wurden, aufgrund derer einvernehmlich Projektänderungen vorgenommen wurden, die in den Unterlagen, die von der Gesellschaft Areal Bozen an die RFI am 31. März 2016 (Prot. Areal Nr. 151 vom 18. April 2016) übermittelt wurden, genau definiert sind,

k) zwecks Kontinuität und konkreter Umsetzung der besagten Einvernehmensprotokolle und Überprüfungen und Vertiefungen, es als zweckdienlich erachtet wurde, die endgültige und Ausführungsplanung der Bauten des „Eisenbahnprojektes“ auf der Grundlage des Masterplans für die städtebauliche Aufwertung des Bahnhofareals von Bozen und der endgültigen Ergebnisse in Bezug auf das technische Areal Nord laut Schreiben vom 31. März 2016 zu veranlassen,

l) RFI sich bereit erklärt hat, im Auftrag von Areal Bozen AG die oben beschriebene Planungstätigkeit (auch mittels anderer Gesellschaften der FSI Gruppe) gegen Kostenrückerstattung seitens Areal Bozen AG durchzuführen, da die Komplexität, die Unmittelbarkeit und die Vielzahl der zu projektierenden Eisenbahnanlagen einerseits und die fehlenden personellen technischen Ressourcen von Areal Bozen ABZ andererseits, es nicht zulassen, dass letztere die besagten Tätigkeiten intern durchführt. Daher wurde am 21. Dezember 2016 zwischen RFI AG und Areal Bozen ABZ AG eine Vereinbarung für die Projektierung der Bauten für das „Eisenbahnprojekt“ laut Masterplan für die städtebauliche Aufwertung des Bahnhofgeländes von Bozen abgeschlossen,

IN KENNTNIS des Entwurfs des einheitlichen Programms für die territoriale Aufwertung (PUVaT), welches in der Zwischenzeit ausgearbeitet wurde,

FESTGESTELLT, dass die Denkmalschutzbindung betreffend die Liegenschaften, die Gegenstand des PUVaT sind, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1482 vom 14. April 1997, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 31 vom 15. Juli 1997, festgelegt wurde,

Emery Studio Legale Associato, Roma, P&I Studio Leagle Guccione e Associati, Roma;

j) nel corso del 2015 sono stati condotti approfondimenti delle società del Gruppo FS Italiane, relativi alla progettazione degli impianti di logistica di RFI e di rimessaggio e manutenzione treni, che hanno portato a variazioni progettuali concordate e rappresentate nella documentazione trasmessa dalla società Areal a RFI in data 31 marzo 2016 (prot. Areal n.151 del 18 aprile 2016);

k) al fine di dare continuità e concreto sviluppo attuativo ai prefati Protocolli d'intesa e alle verifiche e agli approfondimenti sopra richiamati, all'Intesa, è stato ritenuto utile sviluppare la progettazione definitiva ed esecutiva delle opere ricomprese nel "Progetto Ferroviario" sulla base del Masterplan per la riqualificazione urbanistica dell'areale ferroviario di Bolzano e degli esiti definiti con riferimento all'Area Tecnica Nord con nota di data del 31 marzo 2016;

l) RFI si è resa disponibile ad accettare lo svolgimento delle attività di progettazione di cui sopra per conto di Areal Bolzano ABZ S.p.A. ABZ (anche per il tramite di altre società del Gruppo FS), dietro rimborso dei costi che saranno sostenuti dalla prima da parte della seconda, in quanto la complessità, la contestualità e la quantità degli impianti ferroviari da progettare, nonché l'insufficiente dotazione organica di personale tecnico idoneo in capo a Areal Bolzano ABZ non consentono alla stessa l'espletamento interno delle predette attività, e si pervenne alla stipula dell' "Accordo per lo sviluppo della progettazione delle opere ricomprese nel "Progetto Ferroviario" di cui al Masterplan per la riqualificazione urbanistica dell'areale ferroviario di Bolzano", firmato in data 21 dicembre 2016 tra RFI S.p.A. e Areal Bolzano ABZ S.p.A.;

VISTA la bozza del programma unitario di valorizzazione territoriale (PUVaT) nel frattempo sviluppata;

DATO atto che i vincoli di tutela monumentale e storico-artistica in merito ai beni immobiliari oggetto del PUVaT sono stati definiti con la delibera n. 1482 del 14 aprile 1997, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige n. 31 del 15 luglio 1997;

FESTGESTELLT, dass das Projekt im Sinne und für die Wirkungen des Landesgesetzes Nr. 2/2007 der Umweltverträglichkeitsprüfung zugeführt wurde (UVP), wobei der UVP-Beirat dazu ein positives Gutachten mit Auflagen, Prot. Nr. 33165 p-bz vom 18.01.2017, erteilt hat,

FÜR ZWECKMÄSSIG ERACHTET, das Verfahren für den Abschluss des gegenständlichen PUVaT einzuleiten, indem der Landeshauptmann ermächtigt wird, RFI AG, Trenitalia AG, FS-Sistemi Urbani AG und Areal Bozen ABZ AG gemäß in Kursivschrift vorbereitetem Entwurf mit folgendem Gegenstand einzuberufen:

Einheitliches Programm für die Aufwertung des Territoriums (PUVaT) des Bahnhofareals von Bozen – Unterzeichnung des Programmabkommens gemäß Art. 3/ter des GD Nr. 351/2001 und des Art. 34 des GvD Nr. 267/2000 – Einberufung Konferenz.

Der unterfertigte Landeshauptmann von Südtirol Arno Kompatscher, in seiner Eigenschaft als Promotor des einheitlichen Programms für die Aufwertung des Territoriums des Bahnhofareals von Bozen,

vorausgeschickt, dass

- *am 18.07.2007 die Autonome Provinz Bozen und die Gemeinde Bozen die Gesellschaft "Areal Bozen – ABZ AG" mit folgendem Zweck: „Ausarbeitung eines Plans zur Gesamtgestaltung des Bahnhofsgeländes von Bozen und Einleitung der entsprechenden operativen und Planungsschritte, die für die städtebauliche Wiedergewinnung und den Erwerb derjenigen Teile des Bahnhofsareals, auch durch Tausch mit zu errichtenden Liegenschaften, erforderlich sind, die von der Gesellschaft Rete Ferroviaria Italiana AG abgetreten werden können“, gegründet haben,*
- *nach Abwicklung der Ausschreibung für die Vergabe zur Ausarbeitung eines städtebaulichen Projektes für die Teile der Flächen, die derzeit noch Eigentum der RFI AG sind, Areal Bozen – ABZ AG den entsprechenden Masterplan genehmigt hat, der als Vorschlag eines Plans für eine städtebauliche Umstrukturierung (PSU) als Variante zum geltenden Bauleitplan der Gemeinde überarbeitet wurde,*
- *der Präsident von Areal Bozen – ABZ AG mit Schreiben Prot. Nr. 51/2014 vom 13.10.2014 vorgeschlagen hat, den Masterplan und den genannten Vorschlag*

PRESO atto che il progetto è stato sottoposto alla Valutazione Ambientale Strategica (VAS), ai sensi e per gli effetti di cui alla legge provinciale n. 2/2007, nell'ambito della quale il Comitato VIA ha espresso parere positivo con prescrizioni, prot. n. 33165 p-bz, in data 18.01.2017;

RITENUTO di avviare le procedure preordinate al perfezionamento del PUVaT in argomento, autorizzando il Presidente a convocare RFI S.p.A., Trenitalia S.p.A., FS-Sistemi Urbani S.p.A., Areal Bolzano ABZ S.p.A. secondo lo schema proposto in corsivo e con il seguente oggetto:

Programma unitario di Valorizzazione Territoriale (PUVaT) dell'Areale ferroviario di Bolzano - Sottoscrizione Accordo di Programma ai sensi degli artt. 3-ter del D.L. n. 351/2001 e 34 del D.lgs. n. 267/2000 - Convocazione Conferenza.

Il sottoscritto Presidente della Provincia autonoma di Bolzano - Autonome Provinz Bozen Südtirol Arno Kompatscher, quale Soggetto promotore del Programma unitario di Valorizzazione Territoriale dell'Areale ferroviario di Bolzano,

premessi che

- *in data 10.8.2007 la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comune di Bolzano hanno dato luogo alla costituzione della società per azioni denominata "Areale Bolzano - ABZ S.p.A." al fine di elaborare "un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano e la posa in essere delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il recupero urbanistico e l'acquisizione, anche mediante permuta con realizzandi beni immobiliari, delle porzioni dell'areale ferroviario individuate come dismissibili da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.";*
- *a seguito dell'espletamento della procedura di gara per l'affidamento dell'elaborazione del progetto urbano delle porzioni di area attualmente di proprietà di RFI S.p.A., Areal Bolzano - ABZ S.p.A. ha approvato il Masterplan dell'operazione, poi rielaborato in proposta di Piano di Riqualificazione Urbanistica (PRU) in variante al vigente Piano Urbanistico Comunale;*
- *con nota prot. 51/2014 del 13.10.2014 il Presidente di Areale Bolzano - ABZ S.p.A. ha proposto di approvare il Masterplan e la menzionata proposta di PRU in variante al*

zum PSU als Variante zum geltenden Bauleitplan der Gemeinde über ein Programmabkommen im Sinne und für die Wirkungen von Artikel 3/ter GD vom 25. September 2001, Nr. 351, zu genehmigen und einen Entwurf des „Ausführungs-Programmabkommens, welches Änderungen am Bauleitplan bewirkt, zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Gemeinde Bozen, mit Mitunterzeichnung seitens von RFI AG, Trenitalia AG, FS-Sistemi Urbani AG und Areal Bozen ABZ AG als Zeichen der Zustimmung, für den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur, die städtebauliche Um- und Neugestaltung des Bahnhofgeländes von Bozen, wie im Absichtsprotokoll zwischen Gemeinde Bozen, Autonomer Provinz Bozen und Rete Ferroviaria Italiana AG ermittelt“, an die genannten Körperschaften übermittelt hat,

- am 11.12.2014 die Gemeinde Bozen und die schreibende Landesverwaltung ein Absichtsprotokoll mit einer Dauer bis zum 31.12.2060 unterzeichnet haben, das zur gegenseitigen Zusammenarbeit verpflichtet und das Ziel hat, den PSU umzusetzen. Daraufhin wurde am 9.3.2015 mit R.F.I. AG, Trenitalia AG und FS Sistemi Urbani AG eine „Vorvereinbarung“ zur Unterzeichnung des gegenständlichen Abkommens unterschrieben,
- am 21.12.2016 Areal Bozen – ABZ- AG und R.F.I. AG ein Abkommen für die Projektentwicklung der im „Eisenbahnprojekt“ im Sinne des Masterplans, der in der Zwischenzeit vom Gemeinderat Bozen mit Beschluss Nr. 19 vom 18.3.2015 genehmigt wurde, vorgesehenen Vorhaben unterzeichnet haben, mit welchem RFI den Auftrag übernommen hat, für die Erstellung des Vor -, Einreich - und Ausführungsprojektes betreffend das Eisenbahnprojekt zu sorgen;

berücksichtigt, dass

- mit Art. 27 Absatz 2 des GD Nr. 201/2011, mit Gesetz Nr. 214/2011 abgeändert und zum Gesetz erhoben, Art. 3/ter in das GD Nr. 351/2001, mit Gesetz Nr. 410/2001 abgeändert und zum Gesetz erhoben, mit folgendem Gegenstand: „Dringlichkeitsbestimmungen im Bereich Privatisierung und Aufwertung des öffentlichen Liegenschaftsvermögens und der Entwicklung der gemeinschaftlichen Fonds für Immobilieninvestitionen“, eingefügt wurde. Diese Bestimmung regelt

vigente Piano Urbanistico Comunale tramite un accordo di programma da concludersi ai sensi e per gli effetti dell'art. 3-ter del D.L. 351/2001 ed ha trasmesso una bozza di “accordo di programma esecutivo, avente effetti di variante urbanistica, tra la Provincia Autonoma di Bolzano ed il Comune di Bolzano, con la sottoscrizione, per adesione, di RFI S.p.A., Trenitalia S.p.A., FS - Sistemi Urbani S.p.A., Areal Bolzano ABZ S.p.A., per il potenziamento del sistema ferroviario, la trasformazione urbanistica, la riorganizzazione e la riqualificazione delle aree ferroviarie di Bolzano, individuate in base al protocollo di intesa tra il Comune di Bolzano, la Provincia Autonoma di Bolzano e Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. in data 28 luglio 2006” agli enti indicati in indirizzo;

- in data 11.12.2014 il Comune di Bolzano e la scrivente Amministrazione provinciale hanno sottoscritto un Protocollo di Intesa, con durata fino al 31.12.2060, impegnandosi a realizzare forme di reciproca collaborazione al fine di attuare il PRU, al quale ha fatto seguito, in data 9.3.2015, la firma, con R.F.I. S.p.A., Trenitalia S.p.A. e FS Sistemi Urbani S.p.A., di una “Intesa preliminare” per la sottoscrizione dell'Accordo in oggetto;
- in data 21.12.2016, Areal di Bolzano – ABZ – S.p.A. e R.F.I. S.p.A. hanno firmato un accordo per lo sviluppo della progettazione delle opere ricomprese nel “Progetto Ferroviario” di cui al Masterplan - nel frattempo approvato dal Consiglio comunale di Bolzano con delibera n. 19 del 18.3.2015 - con il quale RFI si è assunta l'incarico di provvedere alla progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva del Progetto Ferroviario;

considerato che

- con l'art. 27, comma 2, del D.L. n. 201/2011, convertito con modificazioni dalla legge n. 214/2011, è stata disposta l'introduzione dell'art. 3-ter al D.L. n. 351/2001, convertito con modificazioni dalla l. n. 410/2001, avente ad oggetto “Disposizioni urgenti in materia di privatizzazione e valorizzazione del patrimonio immobiliare pubblico e di sviluppo dei fondi comuni di investimento immobiliare” - tale norma disciplina la formazione di “programmi unitari di valorizzazione territoriale” (PUVaT) volti al riutilizzo

die Entwicklung von „einheitlichen Programmen zur Aufwertung des Territoriums“ (PUVaT) zwecks funktioneller Wiederverwendung und Sanierung öffentlicher Bauten, um zur Stabilisierung des Finanzsystems beizutragen und Initiativen für eine wirtschaftliche Entwicklung und ein soziales Gleichgewicht zu fördern,

funzionale ed alla rigenerazione di immobili pubblici al fine di contribuire alla stabilizzazione finanziaria, nonché per promuovere iniziative volte allo sviluppo economico e alla coesione sociale;

dafürgehalten, dass

ritenuto che

- es notwendig ist, ein Programmabkommen gemäß Art. 3/ter des GD Nr. 351/2001 und Art. 34 des GvD Nr. 267/2000 formell zu unterzeichnen, um obgenanntes Einheitliches Programm zur Aufwertung des Territoriums (PUVaT) umzusetzen, wobei die Notwendigkeit besteht, die territorialen und urbanistischen Instrumente entsprechend umzugestalten,

- occorre procedere alla formale sottoscrizione di un Accordo di Programma ai sensi degli artt. 3-ter del D.L. n. 351/2001 e 34 del D.Lgs. n. 267/2000 per l'attuazione del sopra descritto Programma Unitario di Valorizzazione Territoriale (PUVaT), in considerazione della necessità di procedere alla riconfigurazione degli strumenti territoriali e urbanistici;

beruft ein

indice e convoca

eine Konferenz, die am ... 2019 im Sitzungssaal der Landesregierung in Bozen, Magnago Platz Nr. 1 stattfindet, um das Programmabkommen gemäß Art. 3/ter des GD Nr. 351/2001 und gemäß Art. 34 des GvD Nr. 267/2000 zu vereinbaren und zu unterzeichnen. Das Abkommen ist darauf ausgerichtet, den PUVaT für das Bahnhofgelände von Bozen zu genehmigen und folglich die Verpflichtungen zu regeln, welche die genannten Verwaltungen eingehen werden, um das Programm für eine Umgestaltung und Wiedergewinnung der Areale gemäß Einvernehmensprotokoll vom 28.7.2006, abgeschlossen zwischen Gemeinde Bozen, Autonome Provinz Bozen und Rete Ferroviaria Italiana AG, umzusetzen.

una Conferenza che si terrà in data2019 presso la sala sedute della Giunta provinciale in Bolzano, piazza Magnago, 1, al fine di concordare e sottoscrivere l'Accordo di Programma ai sensi degli artt. 3-ter del D.L. n. 351/2001 e 34 del D.Lgs. n. 267/2000, finalizzato ad approvare il PUVaT relativo all'Areale di Bolzano e, conseguentemente, a disciplinare gli impegni che le Amministrazioni in indirizzo assumeranno ai fini dell'attuazione del programma di riorganizzazione e riqualificazione delle aree di cui al protocollo d'intesa tra il comune di Bolzano, la Provincia autonoma di Bolzano e Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. del 28.7.2006.

Den Vorsitz der Konferenz wird Arno Kompatscher, in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann und gesetzlicher Vertreter pro tempore der Autonomen Provinz Bozen, oder eine von ihm delegierte Person führen, und zwar als Vertreter jener Verwaltung, die als Promotor des gegenständlichen Programms ermittelt wurde.

La Conferenza sarà presieduta da Arno Kompatscher, nella sua funzione di Presidente e legale rappresentante pro tempore della Provincia autonoma di Bolzano - Autonome Provinz Bozen Südtirol, ovvero da un suo delegato, quale rappresentante dell'Amministrazione individuato come soggetto promotore del programma in oggetto.

Die Teilnehmer des Treffens bilden eine Arbeitsgruppe. Den Vorsitz führt besagter Landeshauptmann oder die von ihm delegierte Person, welche die Koordinierungs-, Lenkungs- und Kontrollfunktionen ausübt. Jede einberufene Verwaltung muss an der Konferenz mit einem einzigen Vertreter teilnehmen, der Entscheidungsbefugnis hat und vom zuständigen Organ legitimiert ist, auf verbindliche Weise den Willen der

I partecipanti all'incontro costituiranno gruppo di lavoro, presieduto dal predetto Presidente, ovvero da un suo delegato, il quale svolgerà le funzioni di coordinamento, indirizzo e controllo. Ogni Amministrazione convocata dovrà partecipare alla predetta Conferenza con un unico rappresentante munito di poteri decisori e legittimato dall'Organo competente ad esprimere in modo vincolante la volontà dell'Amministrazione di appartenenza.

zugehörigen Verwaltung auszusprechen.

Jeder an der Konferenz teilnehmende Vertreter wird die rechtlichen Auswirkungen der von ihm gesetzten Maßnahmen der Verwaltung, die er vertritt und die gemäß sektorspezifischen Rechtsvorschriften zuständig ist, zurechnen. Man bittet daher alle ersuchten Verwaltungen, für genannte Sitzung einen Vertreter namhaft zu machen, mit der Bitte, den Vorschlag spätestens innerhalb ... 2017 an die PEC Adresse ... zu senden.

Wie kurz in den Prämissen vorausgeschickt, wird es Ziel dieser Arbeitsgruppe sein, das Programmabkommen zur Genehmigung des PUVaT für das Bahnhofsgelände von Bozen zu unterzeichnen, wobei gemäß dem Grundsatz der Zusammenarbeit und Kooperation die Verbindlichkeiten mit einer Dauer bis zum 31.12.2060 geregelt werden, welche die Vertragspartner bis zur vollständigen Realisierung der darin vorgesehenen Vorhaben verpflichtet.

Zum Abschluss der Konferenz wird daher eine Entscheidung getroffen, die alle Beschlüsse, Maßnahmen und Rechtsakte im Rahmen der Zuständigkeit der teilnehmenden Verwaltungen ersetzt. Diese Entscheidung wird vereinbart und ihr liegen die im Verlaufe ebendieser Konferenz geäußerten Willensbekunden zugrunde.

Es wird darauf hingewiesen, dass genanntes Programmabkommen unbedingt innerhalb von 120 Tagen ab dem Datum seiner Trägerschaft abgeschlossen sein muss.

Sofern das Abkommen nicht innerhalb dieser Frist unterzeichnet wird, nimmt der Landeshauptmann von Südtirol oder die von ihm delegierte Person die Ersatzbefugnis gemäß Absatz 8 des genannten Art. 3/ter des GD Nr. 351/2001 wahr.

Dies alles vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

- den Landeshauptmann zu ermächtigen,

Ciascun rappresentante partecipante alla conferenza imputerà gli effetti giuridici degli atti che compie all'Amministrazione rappresentata, competente in forza della normativa di settore. Si chiede, pertanto, a ciascuna Amministrazione interpellata di voler designare un proprio rappresentante per la detta seduta, con preghiera di comunicare detta proposta all'indirizzo PEC ..., entro e non oltre il ... 2017.

Lo scopo di tale organismo sarà, come sinteticamente anticipato nelle premesse che precedono, quello di sottoscrivere l'Accordo di Programma finalizzato all'approvazione del PUVaT relativo all'Areale ferroviario di Bolzano, disciplinando, secondo il principio di collaborazione e cooperazione, gli impegni che fino al 31.12.2060 e impegnerà le Parti contraenti fino alla completa realizzazione degli interventi oggetto dello stesso.

All'esito della Conferenza verrà, dunque, adottata una decisione - che sostituirà tutte le determinazioni, provvedimenti e atti di competenza delle Amministrazioni partecipanti - concordata sulla base delle volontà espresse nel corso della medesima Conferenza.

Si evidenzia che l'Accordo di programma in parola dovrà perfezionarsi entro il termine perentorio di 120 giorni dalla data di sua promozione.

Qualora l'Accordo non si firmi nel predetto termine, il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano, ovvero un suo delegato, attiverà i poteri sostitutivi di cui al co. 8 del richiamato art. 3-ter del D.L. n. 351/2001.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

- di autorizzare il Presidente della Provincia

wie in den Prämissen angeführt vorzugehen, und ihn mit sofortiger Wirkung mit allen Befugnissen und Berechtigungen auszustatten, die eventuell notwendig sind, um die Genehmigung des PUVaT für das Bahnhofgelände von Bozen zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen, einschließlich der Ernennung des Einzigen Verfahrensverantwortlichen für den PUVaT, der, sofern notwendig, vorübergehend die Koordinierungsaufgaben, welche laut PUVaT einem Aufsichts- und Kontrollkollegium vorbehalten sind, übernehmen kann.

- festzuhalten, dass die Feststellung der direkten und indirekten Einnahmen, die vom erfolgreichen Ausgang der soeben genehmigten Verfahren hervorrühren, mit eigenen Maßnahmen nach Abschluss des PUVaT vorgenommen wird. Die Ausgabenzweckbindungen für die auszuführenden Vorhaben, die im Zuge der Durchführung desselben PUVaT und auf der Grundlage der technischen und planerischen Vorschläge sowie der Kostenquantifizierung im Rahmen der jeweiligen öffentlichen Vergabeverfahren noch mittels Durchführungsübereinkunft zur Umsetzung des PUVaT und mit der auch die finanziellen Verbindlichkeiten des Landes hinsichtlich einiger Arbeiten, die möglicherweise in seinem Interesse sind, geregelt werden, festzulegen sind, kann nur nach Erstellung der Einreichplanung vorgenommen werden, zumal nur dann eine genaue Bemessung aufgrund der technischen und planerischen Lösungen möglich ist, wobei sie im Einklang mit den auf den entsprechenden Aufgabenbereichen bereitgestellten Mitteln der Landeshaushalte übernommen werden.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 424 vom 15.05.2018 ist widerrufen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

di procedere nei termini di cui in premessa, conferendogli sin da ora tutti i poteri e ogni facoltà eventualmente occorrente ai fini di portare a buon esito l'approvazione del PUVaT relativo all'Areale di Bolzano in argomento, compresa la nomina del responsabile unico per il PUVaT prefato, che, per quanto occorrer possa, svolgerà provvisoriamente le funzioni di coordinamento riservate dal PUVaT stesso ad un Collegio di vigilanza e controllo.

- di dare atto che gli accertamenti delle entrate, dirette ed indirette, discendenti dal buon esito delle procedure appena autorizzate, saranno effettuati con appositi provvedimenti a seguito del perfezionamento del PUVaT stesso. Gli impegni finanziari per gli interventi realizzativi da definirsi - sulla scia attuativa del PUVaT medesimo e in base alle proposte tecnico-progettuali e alle quantificazioni economiche presentate nell'ambito di specifiche procedure ad evidenza pubblica - mediante la convenzione di attuazione del programma PUVaT, che potrà disciplinare altresì gli obblighi finanziari della Provincia in relazione a talune opere eventualmente di suo interesse, non potranno che avvenire subordinatamente alla redazione della progettazione definitiva in modo che siano definite le quantificazioni con precisione, sulla base delle soluzioni tecnico-progettuali, e saranno assunti compatibilmente con gli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni dei bilanci provinciali.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 424 del 15.05.2018 è revocata.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 24/05/2019 09:18:57 Il Direttore d'ufficio
FADANELLI LAURA

Der Abteilungsdirektor 24/05/2019 09:20:54 Il Direttore di ripartizione
VON GUGGENBERG RENATE

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/05/2019 10:24:43 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 24/05/2019 10:05:25 Il direttore dell'Ufficio entrate
Felline Moreno

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/05/2019

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

28/05/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/05/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma